

# Diccionario SHUAR Español

Angélica Guerrero

Mayra Zambrano

Elizabeth Carrasco

Nancy Carrasco

Ysaura Dávila

# Diccionario SHUAR Español

Angélica Guerrero  
Mayra Zambrano  
Elizabeth Carrasco  
Nancy Carrasco  
Ysaura Dávila



## Tecnológico Universitario EuroAmericano

### DIRECCIÓN:

Quisquis 1317 y Los Ríos  
Guayaquil – Guayas - Ecuador  
(+593) 04-2288-440  
[www.euroamericano.edu.ec](http://www.euroamericano.edu.ec)

### RECTOR:

Mgtr. Antonio Manuel Marques Gutiérrez

### AUTORES:

Mgtr. Angélica Guerrero Vera  
Mgtr. Mayra Zambrano Chamba  
Elizabeth Carrasco Monserrate, Est.  
Nancy Carrasco Chilán, Est.  
Ysaura Dávila Herrera, Est.

### CORREOS DE CORRESPONDENCIA:

[aguerroero@euroamericano.edu.ec](mailto:aguerroero@euroamericano.edu.ec)  
[mzambrano@euroamericano.edu.ec](mailto:mzambrano@euroamericano.edu.ec)

Primera Edición – diciembre 2025

Editorial “R2ICS” | Pichincha | Quito | Ecuador



### Datos de catalogación bibliográfica

Guerrero-Vera, A., Zambrano-Chamba, M., Carrasco-Monserrate, E., & Dávila-Herrera, Y.  
Diccionario Shuar Español  
Primera Edición  
Quito, Ecuador, 2025  
Editorial: Red Internacional de Investigación en Ciencias Sociales y Humanidades “R2ICS”

ISBN: 978-9942-7302-9-9

Área: Linguística

Formato A5: 148 x 210 mm

Páginas: 251

ISBN: 978-9942-7302-9-9



9789942730299

Diseño y maquetación R2ICS

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de esta publicación puede reproducirse, registrarse o transmitirse, por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea electrónico, mecánico, fotocósmico, magnético o electroóptico, por fotocopia, grabación o cualquier otro, sin permiso previo por escrito del editor.

El préstamo, alquiler o cualquier otra forma de cesión de uso de este ejemplar requerirá también la autorización del autor o de sus representantes.

Conforme lo establece el Art. 71 y 72 del Reglamento de Carrera y Escalafón del Profesor e Investigador del Sistema de Educación Superior (Codificación), este texto ha sido sometido a un proceso de revisión de pares disciplinarios así como la revisión metodológica. El detalle en anexo evaluación de pares.

## Índice

Explicación del uso del diccionario ..... 19

Animales domésticos = Wínia tankúchir .....	24
Abuelo – Apáram .....	24
Agua – Entsa .....	25
Amigo: Apá .....	25
Amor: Káram .....	26
Animal: Tsank .....	26
Aprender: Arúmta .....	27
Aventura: Núkuram .....	27
Adivinar: Júwamat .....	28
Alegría: Káwaram .....	28
Alimento: Tura .....	29
Alma: Núwí .....	29
Amarillo: Yáwa .....	30
Amanecer: Yáamtaj .....	30
Agradecer: Náwamat .....	31
Ayuda: Náwak .....	31
Baile: Nukúram .....	33
Barco: Kanu. - Medio de transporte acuático .....	33
Barriga: Pátsak .....	34
Basura: Tusu. - Deshechos o residuos .....	34
Bebé: Úkamu .....	35
Beber: Namátsak .....	35
Belleza – Najám .....	36
Bien – Sirin .....	36
Boca – Nákar .....	37
Bolsa – Panká .....	37
Bosque: Ija .....	38
Bote: Kanu .....	38

Brillar: Yaitk.....	39
Buscar: Nukámtin .....	39
Buena persona – Aints ásump.....	40
IIRkA / UKUJTIUM .....	42
Negro - Kapaku.....	42
Azul - Yunzkuma .....	42
Tomate - Samenkma.....	42
Cenizo - Tuntú.....	43
Verde - Kinkia .....	43
Blanco - Mukusa.....	43
Amarillo: Pushurin.....	44
Rojo - Puju .....	44
Cabeza Nútsa .....	44
Cabello: Tsúm .....	45
Caballo: Yámpu .....	45
Caja: Tuntui.....	46
Calor: Nankám .....	46
Caminar: Najá .....	47
Cama: Yanká .....	47
Campo: Nanká .....	48
Cantar: Ayump .....	48
Casa: Wáka .....	49
Cielo: Ajút.....	49
Cocinar: Pijákin .....	50
Comer: Mákchi .....	50
Contar: Chicham yaitk .....	51
Correr: Nuka .....	51
Días de la semana (Atsákamun akantrámuri) .....	53
Danzar: Nukúram.....	53
Dar: Wáka .....	54
Decir: Yaitk .....	54
Delgado: Túim .....	55
Despertar: Ajamk .....	55
Día: Chicham .....	56
Dibujar: Jámin.....	56
Difícil: Piin.....	57
Dormir: Aja .....	57
Diente: Túu .....	58
Divertido: Yáwaram.....	58
Dolor: Sáwat .....	59
Donde: Nanká .....	59
Dueño: Ánar.....	60
Escuela: Yáuknum .....	62
Estudiar: Arútma .....	62
Enseñar: Arútmain .....	63
Escribir: Játkin .....	63
Escuchar: Umak .....	64

Enfermo: Shinái .....	64
Enojo: Mitsám.....	65
Entrar: Wákma.....	65
Esperar: Wantsám.....	66
Esposa: Inkára .....	66
Espíritu: Núwi .....	67
Estrella: Inká .....	67
Ejemplo: Nukámtin .....	68
Esperanza: Miwí .....	68
Esposo: Aints .....	69
Familia: Nukank.....	71
Fuego: Jiámu .....	71
Fruta: Tsawá .....	72
Frío: Sátsa .....	72
Feliz: Kátsak .....	73
Fiesta: Ayumpum .....	73
Flor: Nútsa .....	74
Fuerte: Tsanká .....	74
Frágil: Nútai .....	75
Flauta: Túrum.....	75
Frente: Tsarím .....	76
Fantasma: Nunká nunkiak.....	76
Fiera: Shíniu tsanká .....	77
Falda: Jíamu inkára .....	77
Fango: Sátsa chichám .....	78
Gato: Mámpu .....	80
Gente: Aints .....	80
Girar: Túmram .....	81
Grande: Énsaram.....	81
Globo: Píkun .....	82
Golpear: Tíkin .....	82
Guitarra: Tuká .....	83
Gol: Mákun .....	83
Gordo: Tsák.....	84
Gota: Nunkák .....	84
Guerra: Túruk.....	85
Granja: Nunká nanká .....	85
Guía: Nukám .....	86
Hablar: Yaitk .....	88
Habitar: Arútmain .....	88
Hacha: Wákia.....	89
Hacer: Kícham .....	89
Hielo: Ínkum .....	90
Hierba: Kámai .....	90
Hombre: Nunká.....	91
Hora: Chicham.....	91
Hospital: Yáuknum shuwá .....	92

Huevo: Nánka .....	92
Heredar: Akátramu.....	93
Hermano: Tunká.....	93
Hermosa: Nankám .....	94
Hospitalidad: Shuwá .....	94
Hueco: Yáku .....	95
Idea: Nukám.....	97
Igual: Yáts .....	97
Imagen: Mántsú .....	98
Imitar: Inkám .....	98
Impresionar: Arútmain .....	99
Iniciar: Arútmain.....	99
Intentar: Ajáma.....	100
Interior: Wáka nanká.....	100
Instruir: Arútmain.....	101
Invierno: Inká.....	101
Invisible: Nuká.....	102
Invitar: Wákma .....	102
Ir: Wákma .....	103
Isla: Aints inkan .....	103
Jabalí= Sahino .....	105
Jabón= Sékemur.....	105
Jalea= míshik .....	106
Jalar= japi-k .....	106
Jamón = Namank .....	107
Jarabe = Yumín.....	107
Jardín= kukúrintin.....	108
Jarra= Punutsap .....	108
Jaula= Ipístai .....	109
Jauría= Yawa.....	109
Jazmín = Puju.....	110
Jefe= Nampú-ar.....	110
Jerarquía= Nankámakuri .....	111
Jeringa= Ijiútai .....	111
Jicara= Umámuk .....	112
Jinete =”Kawáu.....	112
Jirafa= kuntuj-ajakin .....	113
Joroba= Punurma .....	113
Joven= Nátsama .....	114
Jueves = Nakurus .....	114
Jugar=Tuntún .....	115
Jugo = Numpe .....	115
Juguete= Nakúrutai .....	116
Julio = Shakáim.....	116
Juntar= Akpmu .....	117
Juramento= Chichaman .....	117
Jurar = chicham.....	118

Justicia=Tikichik .....	118
Kaolín = Nanki.....	120
Karaoke= Karaoke .....	120
Karma= Turutainti.....	121
Kenia= Kenia .....	121
Kermés= Námper .....	122
Kerosén= kéenentsa ..	122
Kiosco= Quiosco.....	123
Kilómetro= Nupanti .....	123
Kiwi= Kiwi .....	124
Kilovatio= Kilovatiu .....	124
Kilometro=Kilumetri .....	125
LEGUMBRES= NUMPI .....	127
Numpia.....	127
Frejol.....	127
Numpe.....	127
Garbanzo .....	127
Chucho .....	127
Soya.....	128
Sawi.....	128
Arvejas .....	128
Chucho .....	128
Habas.....	128
Nanki.....	128
Laberinto= untsurí.....	129
Labio= Wenu.....	129
Labial: Nakak.....	130
Laca: Puar .....	130
Lactar: Múntsu / Umúnts-a .....	131
Ladera: Wátai .....	131
Ladrar – Shíniu-k .....	132
Ladrillo: Nuwe-jiámu.....	132
Ladrón: Kása .....	133
Lamento: Kuyá.....	133
Lámina: Pápassh.....	134
Lámpara: Sukúta .....	134
Lana: Ure .....	135
Lancha: Kanu .....	135
Largo: Ésaram .....	136
Lamar: Káram .....	138
Lamarada: Númpak jiámu .....	138
Llamarse: Nukám .....	139
Llamador: Káram ínia .....	139
Llamativo: Tsanká inkákiu.....	140
Llanto: Kuyá .....	140
Llave: Jiámu.....	141
Lleno: Túmintsa .....	141

Llenura: Túmintsá.....	142
Llevar: Awájam .....	142
Llorón: Kuyá winia.....	143
Llovizna: Yáku shintim.....	143
Lluvia: Yáku .....	144
Lluvia fuerte: Yáku tsanká.....	144
Madre: Nanká.....	146
Mano: Shám .....	146
Maíz: Miw.....	147
Madera: Puar.....	147
Mariposa: Taimák .....	148
Mesa: Pápash .....	148
Miel: Mintsam.....	149
Miedo: Tsaán.....	149
Mirar: Núntam .....	150
Morder: Mintsám .....	150
Morir: Kantsám.....	151
Montaña: Wátai.....	151
Montar: Ijakam.....	152
Mucho: Shíngk.....	152
Mujer: Inkára .....	153
Nacer: Árkam.....	155
Nadar: Aikúr.....	155
Naranja: Tshámuk .....	156
Nariz: Shák.....	156
Necesario: Ánkak.....	157
Negro: Ínum .....	157
Nido: Nunká wáka .....	158
Niño: Uchíchi.....	158
Noche: Numpá .....	159
Nombre: Nukám.....	159
Nuevo: Ñuk.....	160
Nube: Wákái .....	160
Nuez: Nunkám .....	161
Ñame: Ñankam .....	163
Ñandú: Ñankár .....	163
Ñandutí: Ñankám tshá.....	164
Ñaña: Ñáná.....	164
Ñaño: Ñánu .....	165
Ñeque: Ñukám .....	165
Ñoño: Nunkám.....	166
Obedecer: Nanká.....	168
Objeto: Pútsu.....	168
Obrero: Wákaramtin arútam .....	169
Obscuro: Nukúm wáka .....	169
Ocaso: Étsa jéem.....	170
Océano: Wáshik tsanká.....	170

Oído: Túm .....	171
Ojo: Nútsa .....	171
Ola: Wáshik nátin.....	172
Olor: Núum .....	172
Olvidar: Shinitin.....	173
Olla: Tsankinam .....	173
Oloroso: Núum jéem.....	174
Oportunidad: Nanká puárin.....	174
Oreja: Túm .....	175
Papel : Pápash .....	177
Pájaro: Inkák .....	177
Pájaro carpintero .....	178
Pasto – Kámai .....	178
Paz – Shímak.....	179
Perro – Shíniú .....	179
Pequeño – Nankám .....	180
Pez – Nunká aikúr .....	180
Piedra – Pankár .....	181
Pintar – Inkám.....	181
Planta – Kámai.....	182
Playa – Yaku wátai.....	182
Poner – Kicham.....	183
Pueblo – Aints .....	183
Puerta – Kintsám.....	184
Qué – Nújí.....	186
Quebrar – Chámuk.....	186
Quebrada – Wáka shintim.....	187
Quedarse – Yaitk .....	187
Quejarse – Kuyá.....	188
Quemar – Jiámu .....	188
Querer – Nantá.....	189
Querido – Nantá awá .....	189
Queso – Muntsu jiámu .....	190
Quién – Núme .....	190
Quijada – Shiník .....	191
Quince – Iña tsanká .....	191
Quitar – Nuntum .....	192
Quizás – Túri.....	192
Rabioso Adj= pakúsrukma.....	194
Rabo = ujuke .....	194
Racimo = yantánkrintiuk.....	195
Radiante Adv. = jirát .....	195
Raer v.= kesa-r .....	196
Rajar v. = ichíp-kia Ichípkiamu .....	196
Rallar = Juyúm-kavt.....	197
Rama = kanawe.....	197
Ramificado = tsaraptin .....	198

Rancho aka. = áak.....	198
Rango = númtak-irùntai.....	199
Rastrillo = tajátaí.....	199
Ratón Katip.- Rodent mammal .....	200
Rayo, relámpago, chár(e) imbi.....	200
Remo, kaneitio .....	201
Risa Kesa Nunka tepakmanum .....	201
Rompecabezas Múuka-ijiakin Huk siqi ruwaymanta ruwasqa pukllay.....	202
Rojo Kapáku tóno k'anchay.....	202
Santo= wáimiaku. Arútman waimiákuri .....	204
Sapo ipiamat, táish .....	204
Sembrador = arákmau .....	205
Serrucho = ajankeáarma .....	205
Sabiduría = nekátai .....	206
Salón = tankámas .....	206
Salvaje = kampúntniunmaya, ikiámia.....	207
Sangre = numpa .....	207
Soga Chapík-ia v.....	208
Solitario = itiárak .....	208
Sopa = túump' .....	209
Sortija = patake .....	209
Suegra-tía = tsatsa.....	210
Kara = sueño .....	210
Susto = sápij' .....	211
Sustraer = ata-nk' (ntr-uk', ntram-ki, nt-ki) .....	211
Trabajo = takat (ur, rum, ri) Takatan .....	213
Trabar = kíish-kia (t-iuk, tiám-ka, -) = im.....	213
Tiza = pushán m.....	214
Tolerar = katsúnt-ra.....	214
Tropa, ejército, = nankirtin m .....	215
Tubo, conducto = tuntunk .....	215
Tuerca, tornillo = pempetai .....	216
Túnel = wankana .....	216
Ubicar – Yaik .....	218
Úlcera – Kújia .....	218
Ulular – Shíniu shintim .....	219
Unir – Jintiam .....	219
Universo – Númpin chicham .....	220
Universidad – Yachak ichám .....	220
Uno – Iña.....	221
Untar – Nunkam jiámu .....	221
Usar – Arútmain .....	222
Uva – Tsawá shintim .....	222
Urgente – Tsanká arútmain .....	223
Urdir – Awájam jiámu .....	223
Urna – Wákich jiámu .....	224
Usualmente – Tsanká áentsme .....	224

Útil – Nuká arútmáin .....	225
Valiente – Tsanká awá .....	227
Valor – Tsanká nuká .....	227
Vaca – Shaka .....	228
Vagar – Núkam áentsme .....	228
Vainilla – Tsawá aentsuk .....	229
Vaso – Tsáar .....	229
Vecino – Yanká .....	230
Vegetal – Tsawá .....	230
Velar – Yaítk arútmáin jiámu .....	231
Veloz – Tsanká nukum .....	231
Venado – Ujú.....	232
Vencer – Itiám .....	232
Venganza – Nántar umákam .....	233
Venir – Arútmáin.....	233
Ver – Núntam .....	234
Xenofobia – Awajmáa aents .....	236
Xenoglosia – Aentsme chícham .....	236
Xenial – Nuká umákam .....	237
Xenófilo – Awajmáa aentsme .....	237
Xenón – Jiámu nunká .....	238
Xenolito – Númpin puar .....	238
Xenotecnia – Arútam yachak chícham .....	239
Xerófilo – Wái tsanká jiámu nanká .....	239
Xilófono – Tuntui najáar .....	240
Xilófago – Najáar jiámi .....	240
Xochitl (voz náhuatl para “flor”) – Tsawá .....	241
Yacaré: Nampá .....	243
Yantar (comer)=Jíami .....	243
Yapa (regalo adicional)=Puárin tsanká .....	244
Yaraví (canto triste)=Nuká kuyá .....	244
Yate (embarcación grande)=Kanu tsanká .....	245
Yegua=Káwa nuwá .....	245
Yema (de huevo)=Núkui jiámu .....	246
Yerno=Inkáran .....	246
Yeso=Puar tsanká (sustancia blanca/dura).....	247
Yuca=Kúki .....	247
Yuyo=Wái tsanká .....	248

**Dedicatoria**

A la memoria de nuestros ancestros shuar, guardianes de la palabra viva, quienes con su sabiduría y resistencia han mantenido encendida la llama de su lengua y cultura.

A los niños, jóvenes y adultos que hoy aprenden y enseñan el shuar, porque en cada palabra pronunciada renace la identidad y la historia de un pueblo.

A los maestros, familias y comunidades que luchan por preservar el idioma, pues este diccionario es también un puente de encuentro entre el shuar y el español, entre la tradición y el futuro.

Que estas páginas sirvan para honrar nuestras raíces y para sembrar nuevas voces que mantengan viva la fuerza del shuar en las generaciones venideras.

## Introducción

El Diccionario Didáctico Shuar-Castellano que aquí se presenta es el resultado de un proceso de investigación amplio y sistemático desarrollado durante tres estudios consecutivos. Estas investigaciones permitieron analizar la situación lingüística de la comunidad Shuar de Río Limón, identificar la ausencia de recursos pedagógicos para la enseñanza de la lengua y reconocer la necesidad de crear un material accesible, práctico y contextualizado.

El proyecto se construyó con la participación activa y el apoyo fundamental de las estudiantes del Euroamericano, quienes contribuyeron en la recolección de información, entrevistas, visitas a la comunidad, sistematización del vocabulario y elaboración del contenido didáctico. Su trabajo comprometido permitió obtener un producto académico y pedagógico que responde a las necesidades reales de la comunidad.

Durante el proceso se recopilaron términos shuar mediante entrevistas a hablantes nativos, revisión de materiales existentes y registros lingüísticos de campo. Cada palabra fue organizada con su significado, un ejemplo contextualizado y, en muchos casos, una ilustración o frase que facilita su comprensión y uso.

Este diccionario pretende servir como herramienta educativa para niños, jóvenes, adultos, maestros y miembros de la comunidad, fortaleciendo la enseñanza del idioma en la escuela, el hogar y otros espacios sociales. Asimismo, busca preservar el valor cultural del shuar, manteniendo viva la memoria ancestral y promoviendo una educación intercultural bilingüe de calidad.



**Uso del diccionario**

## Explicación del uso del diccionario

Este diccionario ha sido diseñado de manera didáctica para facilitar el aprendizaje progresivo del idioma shuar. Para aprovecharlo de forma óptima, se recomienda tomar en cuenta las siguientes orientaciones:

### 1. Organización alfabética

Las palabras están ordenadas según el abecedario en español. Cada letra contiene un conjunto de términos shuar acompañados de su traducción al castellano.

### 2. Entrada léxica

Cada palabra incluye los siguientes elementos:

- Palabra en Shuar

Escrita según la ortografía vigente utilizada en la comunidad.

- Traducción al castellano

Una explicación breve y clara.

- Definición

Adaptada para estudiantes y personas que están iniciando el aprendizaje del idioma.

- Ejemplo de uso

Una oración en shuar acompañada de su traducción. Esto ayuda a comprender el contexto en el que se emplea la palabra.

### ***3. Vocabulario temático***

Algunas secciones agrupan palabras por categorías como animales, colores, objetos, partes del cuerpo, etc., lo que permite asociar términos de forma más fácil.

### ***4. Uso pedagógico***

El diccionario está pensado para:

- Actividades de aula.
- Prácticas de lectura y escritura.
- Juegos didácticos.
- Refuerzo del vocabulario aprendido por los niños.
- Apoyo a padres y maestros en procesos educativos bilingües.

### ***5. Aprendizaje autónomo***

El lector puede consultar el diccionario de forma independiente para conocer nuevas palabras, repasar significados o practicar pronunciación con el apoyo de un hablante nativo o recursos digitales.

### ***6. Función cultural y comunitaria***

El uso frecuente de este diccionario refuerza la transmisión del idioma, fortalece la identidad cultural y contribuye a la preservación del shuar como lengua viva.

# Prólogo

El presente Diccionario Didáctico Shuar–Castellano nace como una respuesta urgente y necesaria frente al proceso de pérdida lingüística que vive la comunidad Shuar de Río Limón, en el cantón Bucay. En un contexto donde las lenguas indígenas enfrentan desafíos constantes como la migración, el predominio del español y la carencia de materiales educativos adecuados. Este diccionario se convierte en una herramienta valiosa para fortalecer la identidad cultural, revitalizar la lengua y promover su enseñanza en espacios educativos y comunitarios.

Leer y utilizar este diccionario es un acto de reconocimiento y valoración hacia el pueblo Shuar y su riqueza lingüística. Cada palabra aquí registrada es una huella de sabiduría ancestral, una memoria viva que refleja la cosmovisión, el territorio, la historia y la vida cotidiana de su gente. Este material no solo beneficia a estudiantes y docentes, sino también a quienes desean acercarse con respeto y profundidad al idioma y cultura shuar.

Invito a cada lector a descubrir, aprender y usar estas palabras con curiosidad y gratitud. Que este diccionario sea un puente entre generaciones, un recurso para la educación intercultural bilingüe y un paso firme hacia la preservación permanente de la lengua Shuar.

A



**Animales domésticos = Wínia tankúchir**



### **Abuelo – Apáram**

Persona mayor que es parente de uno de mis padres.

***Ejemplo:***

**Apáram nanká arútmain wáka.**

**El abuelo trabaja en la casa.**



## Agua – Entsa

Líquido vital

*Ejemplo:*

**Entsa nunká najám.**

**El agua del río es clara.**



## Amigo: Apá

Persona con la que se tiene una relación de amistad.

*Ejemplo:*

**Apá yaitk numpak.**

**El amigo canta en la casa.**



## Amor: Káram

Sentimiento puro que se tiene a una persona.

### *Ejemplo:*

**Inkúra káram chicham nunki.**

**La madre habla con amor.**



## Animal: Tsank

Ser vivo que se mueve y responde a estímulos.

### *Ejemplo:*

**Tsank nunká uwíni.**

**El animal bajó al río.**



## Aprender: Arútma

Adquirir conocimiento.

*Ejemplo:*

**Winia arútma chicham.**

**El niño aprende el idioma.**



## Aventura: Núkuram

Experiencia emocionante.

*Ejemplo:*

**Aénts núkuram ija mákchi.**

**El hombre vive una aventura en la selva.**



## Adivinar: Júwamat

Predecir o suponer algo.

### *Ejemplo:*

Aénts júwamat ni chicham.

El hombre adivina lo que digo.



## Alegria: Káwaram

Sentimiento de placer.

### *Ejemplo:*

Aints káwaram yaitk wáka.

La persona canta con alegría en casa.



## Alimento: Tura

Sustancia que nutre y proporciona energía.

### *Ejemplo:*

**Inkúra tura wáka mákchi.**

**La madre prepara el alimento en la casa.**



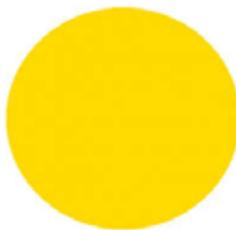
## Alma: Núwi

Espíritu o esencia inmaterial.

### *Ejemplo:*

**Núwi káram arútmai chicham.**

**El alma aprende con amor el idioma.**



### Amarillo: Yáwa

Color primario.

#### *Ejemplo:*

Aink yáwa ajút arútmain.

El sol amarillo brilla en el cielo.



### Amanecer: Yáamtaj

Momento en que sale el sol.

#### *Ejemplo:*

Yáamtaj ajút nanká najám.

El amanecer es hermoso en el cielo.



## Agradecer: Náwamat

Expresar gratitud.

### *Ejemplo:*

Númi náwamat apá káram.

Yo agradezco a mi amigo con cariño.



shutterstock.com - 249045250P

## Ayuda: Náwak

Brindar una mano a quien lo necesita.

### *Ejemplo:*

Inkára náwak winia nunká.

La mujer ayuda al niño en el río.

B



## Baile: Nukúram

Movimiento del cuerpo.

### *Ejemplo:*

Aints nukúram numpak yaitk.

Las personas bailan en la casa.



## Barco: Kanu. - Medio de transporte acuático.

### *Ejemplo:*

Kanu nunká iintsuk arútmain.

El barco navega por el río.



## Barriga: Pátsak

Parte del cuerpo que contiene los órganos digestivos.

*Ejemplo:*

**Winia pátsak najám.**

**El niño tiene la barriga llena.**



## Basura: Tusu. - Deshechos o residuos.

*Ejemplo:*

**Inkára tusu wáka uwíni.**

**La mujer sacó la basura de la casa.**



### **Bebé: Úkamu**

Niño recién nacido.

#### ***Ejemplo:***

**Inkúra muntsu wáka úkamu.**

**La madre da leche al bebé.**



### **Beber: Namátsak**

Ingerir líquido.

#### ***Ejemplo:***

**Númi entsa namátsak.**

**Yo bebo agua.**



## Belleza – Najám

Cualidad que causa placer estético o admiración.

### *Ejemplo:*

Ija najám, yamaram nunká.

La selva es hermosa y tranquila.



## Bien – Sirin

Algo bueno o positivo.

### *Ejemplo:*

Arútma sirin numpak.

Él estudia bien en casa.



## Boca – Nákar

Cavidad del rostro, por donde se ingieren alimentos.

### *Ejemplo:*

**Arútma sirin numpak.**

**El niño habla con su boca.**



## Bolsa – Panká

Recipiente flexible para transportar objetos.

### *Ejemplo:*

**Inkára panká nanká najá.**

**La mujer trajo una bolsa al campo.**



### **Bosque: Ija**

Area extensa de terreno cubierta de árboles.

#### ***Ejemplo:***

**Aénts ija chicham arutmain.**

**El hombre aprende en el bosque.**



### **Bote: Kanu**

Embarcación pequeña para navegar.

#### ***Ejemplo:***

**Kanu nunká jiá najám.**

**El bote flota bien en el río.**



## Brillar: Yaitk

Emitir o reflejar luz.

### *Ejemplo:*

Aink ajút nanká yaitk.

El sol brilla en el cielo.



## Buscar: Nukámtin

Intentar encontrar algo.

### *Ejemplo:*

Aénts nunká tsank nukámtin.

El hombre busca al animal en el río.



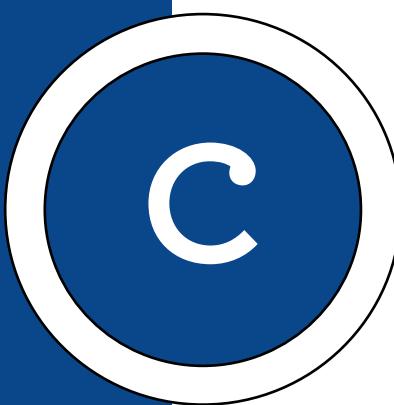
## Buena persona – Aints ásump

Individuo amable, honesto y con buenos valores.

### *Ejemplo:*

**Nunká aints ásump arútmain chicham.**

**Él, como buena persona, aprende el idioma.**



## IIRkA / UKUJTIUM

Colores en shuar

Negro - Kapaku



Azul - Yunzkuma



Tomate - Samenkma



Cenizo - Tuntú



Verde - Kinkia



Blanco - Mukusa



## Amarillo: Pushurin



## Rojo - Puju



## Cabeza Nútsa

Parte superior del cuerpo humano.

### *Ejemplo:*

**Nunká nútsa nanká najám.**

**Su cabeza está limpia.**



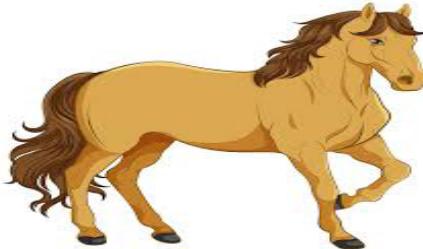
## Cabello: Tsúm

Pelo que crece en la cabeza humana.

### *Ejemplo:*

Inkára tsúm najám arútmain.

El cabello de la mujer es hermoso.



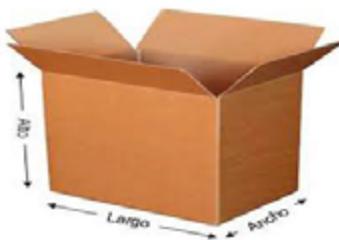
## Caballo: Yámpu

Animal equino doméstico.

### *Ejemplo:*

Yámpu arútmain wáka.

El caballo corre por la casa.



## Caja: Tuntui

Recipiente rígido con tapa para guardar objetos.

### *Ejemplo:*

**Inkára panká tuntui nanká najá.**

**La mujer pone cosas en la caja.**



## Calor: Nankám

Temperatura alta, o sensación térmica.

### *Ejemplo:*

**Aink nankám yaitk mákchi.**

**El sol da calor temprano.**



## Caminar: Najá

Desplazarse a pie, paso a paso.

### *Ejemplo:*

El niño camina a la escuela para aprender.



## Cama: Yanká

Mueble para dormir o descansar.

### *Ejemplo:*

Inkára yanká nanká aja.

La mujer duerme en la cama.



## Campo: Nanká

Área extensa de terreno al aire libre.

### *Ejemplo:*

Aénts nanká wíini chicham.

El hombre habla en el campo.



## Cantar: Ayump

Producir sonidos musicales.

### *Ejemplo:*

Aints ayump wáka nanká.

Las personas cantan en la casa.



### Casa: Wáka

Edificio o lugar donde se vive.

#### *Ejemplo:*

**Inkúra wáka nanká yáuk.**

**La madre está en la casa.**



### Cielo: Ajút

Atmósfera visible de la tierra.

#### *Ejemplo:*

**Aink ajút nanká yaitk.**

**El sol brilla en el cielo.**



## Cocinar: Pijákin

Lugar donde se prepara la comida.

*Ejemplo:*

**Inkára pijákin tura wáka.**

**La mujer cocina comida en la casa.**



## Comer: Mákchi

Ingerir alimentos para nutrirse.

*Ejemplo:*

**Winia mákchi tura mákma.**

**El niño come la comida ahora.**



## Contar: Chicham yaitk

Enumerar. - Enumerar narrar.

### *Ejemplo:*

Apá chicham yaitk arútmain.

Mi amigo cuenta una historia.



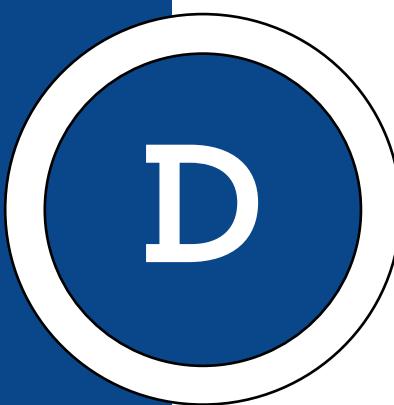
## Correr: Nuka

Moverse rápido.

### *Ejemplo:*

Winia nuka nanká amka.

El niño corre rápidamente por el campo.



## Días de la semana (Atsákamun akantrámuri)

**Lunes: Chichanachu**

**Martes: Ampakay**

**Miércoles: Tintiúk**

**Jueves: Kuunt**

**Viernes: Yámar**

**Sábado: Sakes**



## Danzar: Nukúram

Expresar con movimiento un ritmo.

***Ejemplo:***

**Aints nanká nukúram yamaram.**

**Las personas bailan tranquilamente.**



## Dar: Wáka

Entregar

### *Ejemplo:*

**Inkúra muntsu úkamu wáka.**

**La madre da leche al bebé.**



## Decir: Yaitk

Manifestar con palabras el pensamiento. Usado también como pronominal.

### *Ejemplo:*

**Apá chicham yaitk najám.**

**El amigo dice palabras sabias.**



### Delgado: Túim

Flaco, cenceño, de pocas carnes.

#### *Ejemplo:*

**Tsank túim arútmain.**

**El animal es delgado.**



### Despertar: Ajamk

Abrir los ojos por la mañana.

#### *Ejemplo:*

**Winia ajamk mákchi ni chicham.**

**El niño se despierta cada día.**



## Día: Chicham

Período de 24 horas.

### *Ejemplo:*

Ni chicham wáka arútmain.

Cada día aprendemos en casa.



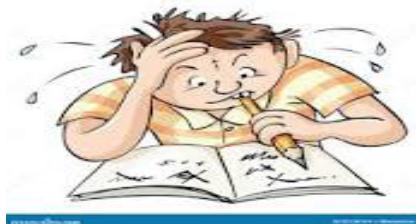
## Dibujar: Jákmin

Crear dibujos con líneas y formas

### *Ejemplo:*

Winia jákmin numpak mákchi.

El niño dibuja en la casa temprano.



## Difícil: Píin

Que requiere esfuerzo y habilidad.

### *Ejemplo:*

**Chicham arútma píin nanká.**

**Aprender el idioma es difícil.**



## Dormir: Aja

Descansar y relajarse.

### *Ejemplo:*

**Inkára aja numpak arútmain.**

**La mujer duerme en casa tranquila.**



## Diente: Túu

Estructura dura en la boca.

### *Ejemplo:*

Winia túu najám nanká.

El niño tiene dientes limpios.



## Divertido: Yáwaram

Que causa placer o entretenimiento.

### *Ejemplo:*

Arútma yáwaram numpak mákchi.

Estudiar es divertido en casa.



## Dolor: Sáwat

Sensación física o emocional desagradable.

### *Ejemplo:*

**Nunká sáwat nútsa nanká.**

Él tiene dolor de cabeza.



## Donde: Nanká

Lugar o ubicación.

### *Ejemplo:*

**Nanká winia arútmain chicham.**

Donde el niño estudia el idioma.



## Dueño: Ánar

Persona que posea algo.

### *Ejemplo:*

Ánar wáka najám aints.

El dueño de la casa es una buena persona.

E



## Escuela: Yáuknum

Lugar donde se enseña y aprende.

### *Ejemplo:*

Winia yáuknum arútmain.

El niño aprende en la escuela.



## Estudiar: Arútma

Aprender y analizar un tema.

### *Ejemplo:*

Apá arútma chicham nanká.

Mi amigo estudia el idioma en el campo.



## Enseñar: Arútmain

Transmitir conocimientos o habilidades.

### *Ejemplo:*

**Inkára arútmain winia chicham.**

**La mujer enseña el idioma al niño.**



## Escribir: Játkin

Crear textos escritos.

### *Ejemplo:*

**Winia játkin chicham yáuknum.**

**El niño escribe en la escuela.**



## Escuchar: Umak

Prestar atención a sonidos o palabras.

### *Ejemplo:*

**Nunká chicham umak nanká.**

**Él escucha la palabra en el campo.**



## Enfermo: Shinái

Persona con mala salud o dolencia.

### *Ejemplo:*

**Winia shinái nunká najám.**

**El niño está enfermo en la casa.**



## Enojo: Mitsám

Sentimiento de ira o enfado.

### *Ejemplo:*

Inkára mitsám nunká uwíni.

La mujer tiene enojo en el río.



## Entrar: Wákma

Pasar de afuera hacia adentro.

### *Ejemplo:*

Winia wákma wáka nanká.

El niño entra a la casa.



## Esperar: Wantsám

Aguardar algo o a alguien.

### *Ejemplo:*

Nunká wantsám áintsar wáka.

Él espera a las personas en la casa.



## Esposa: Inkára

Mujer casada, pareja en un matrimonio.

### *Ejemplo:*

Inkára wáka nunká najám.

La esposa está en la casa.



## Espíritu: Núwí

Escancia espiritual o parte interna de un ser.

### *Ejemplo:*

Núwí káram arútmain chicham.

El espíritu aprende con amor el idioma.



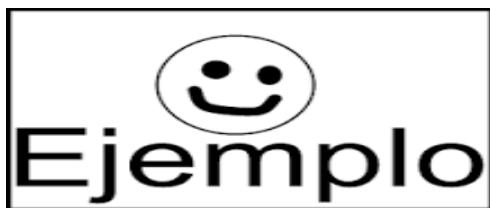
## Estrella: Inká

Astro luminoso en el cielo nocturno.

### *Ejemplo:*

Inká yaitk nanká ajút.

La estrella brilla en el cielo.



## Ejemplo: Nukámtin

Caso o suceso que ilustra un concepto.

### *Ejemplo:*

Apá nukámtin arútmain chicham.

Mi amigo da ejemplo al aprender el idioma.



## Esperanza: Miwí

Optimismo y fé.

### *Ejemplo:*

Aints miwí wáka nanká.

Las personas tienen esperanza en la casa.



## Esposo: Aints

Marido o pareja.

### *Ejemplo:*

Aints wáka nunká najám.

El esposo está en la casa.

F



## Familia: Nukank

Grupo de personas unidas por lazos de parentesco.

### *Ejemplo:*

**Nukank yaitk wákma.**

: Mi familia está en casa.



## Fuego: Jiámu

Llama o incendio.

### *Ejemplo:*

**Jiámu nunká arútmain.**

El fuego está encendido en la casa.



## Fruta: Tsawá

Parte comestible de una planta.

### *Ejemplo:*

Inkára jíámi tsawá nanká.

La mujer come fruta en el campo.



## Frío: Sátsa

Gelido o helado.

### *Ejemplo:*

Wáka sátsa nanká yaitk.

El río está frío en el campo.



## Feliz: Kátsak

Estado emocional, alegre o contento.

### *Ejemplo:*

**Winia kátsak nanká arútmain.**

**El niño está feliz en el campo.**



## Fiesta: Ayumpum

Celebración con música o baile.

### *Ejemplo:*

**Ayumpum yaitk wakich.**

**La fiesta se celebra en la comunidad.**



### Flor: Nútsa

Parte decorativa de una planta.

#### *Ejemplo:*

Nútsa mákchi nanká tsanká.

Hay muchas flores en el campo.



### Fuerte: Tsanká

Origen o lugar de donde proviene algo.

#### *Ejemplo:*

Arútmain tsanká shiník.

El hombre tiene la quijada fuerte.



## Frágil: Nútai

Débil, delicado.

### *Ejemplo:*

Jiámu pápash nútai mákchi.  
La lámina quemada está frágil.



## Flauta: Túrum

Instrumento musical.

### *Ejemplo:*

Arútmain túrum yaitk ayumpum.  
El hombre toca la flauta en la fiesta.



### Frente: Tsarím

Parte de la cara.

#### *Ejemplo:*

Winia tsarím mákchi shintim.

El niño tiene la frente limpia.



### Fantasma: Nunká nunkiak

Espíritu de casa.

#### *Ejemplo:*

Nunká nunkiak arútmain wákma.

El fantasma está en la casa.



## Fiera: Shíniu tsanká

Animal salvaje.

*Ejemplo:*

Shíniu tsanká káramtin nujú.

La fiera atacó al anciano.



## Falda: Jíamu inkára

Ropa de mujer.

*Ejemplo:*

Inkára pujum jíamu tsanká.

La mujer lleva una falda colorida.



## Fango: Sátsa chichám

Tierra mojada.

### *Ejemplo*

**Winia yaitk sátsa chichám.**

**El niño juega en el fango.**



## Letra G | 8o |



### **Gato: Mámpu**

Animal doméstico.

#### *Ejemplo:*

Mámpu nunká wáka najám.

El gato está en la casa.



### **Gente: Aints**

Conjunto de personas.

#### *Ejemplo:*

Aints nunká wáka najám.

La gente está en la casa.



### Girar: Túmram

Movimiento circular o rotatorio.

#### *Ejemplo:*

Winia túmram nanká ajút.

El niño gira en la ladera.



### Grande: Énsaram

De tamaño o magnitud considerable.

#### *Ejemplo:*

Wáka énsaram nanká.

La casa es grande en el campo.



## Globo: Píkun

Objeto inflable.

### *Ejemplo:*

Winia píkun mákchi nanká.

El niño juega con el globo en el campo.



## Golpear: Tíkin

Aplicar impacto físico con fuerza.

### *Ejemplo:*

Aints tíkin nunká uwíni.

La gente golpea en el río.



## Guitarra: Tuká

Instrumento musical.

### *Ejemplo:*

**Inkára tuká ayump nanká.**

**La mujer canta con la guitarra en el campo.**



## Gol: Mákun

Anotación en deporte como futbol.

### *Ejemplo:*

**Winia mákun nanká ayump.**

**El niño marca gol jugando.**



## Gordo: Tsák

De gran tamaño o grosor corporal.

### *Ejemplo:*

Winia tsák arútmain.

El niño está gordo.



## Gota: Nunkák

Pequeña cantidad de líquido en forma esférica.

### *Ejemplo:*

- Nunkák yaitk wáka.
- La gota cae en la casa.



## Guerra: Túruk

Conflictos armados entre grupos o naciones.

### *Ejemplo:*

**Túruk nútsa nanká mintsám.**

**La guerra causa dolor en la cabeza.**



## Granja: Nunká nanká

Lugar donde se crían animales.

### *Ejemplo:*

**Aints nunká nanká yaitk.**

**La gente trabaja en la granja.**



## Guía: Nukám

Persona o cosa que dirige o aconseja.

### *Ejemplo:*

**Nukám arútmain wáka nanká.**

**El guía enseña en la casa.**

H



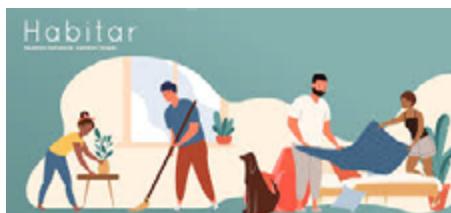
## Hablar: Yaitk

Comunicarse mediante palabras.

*Ejemplo:*

**El niño habla el idioma en el campo.**

**Winia yaitk chicham nanká.**



## Habitar: Arútmain

Vivir o residir en algún lugar.

*Ejemplo:*

**Aints arútmain nunká wáka.**

**La gente habita en la casa**



## Hacha: Wákia

Herramienta para cortar o dividir madera.

### *Ejemplo:*

**Inkára wákia mákchi nanká.**

**La mujer usa el hacha en el campo.**



## Hacer: Kícham

Realizar una acción o crear algo.

### *Ejemplo:*

**Winia kicham chicham nanká.**

**El niño hace cosas en el campo.**



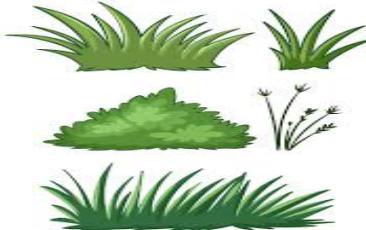
## Hielo: Ínkum

Agua en estado sólido.

### *Ejemplo:*

Ínkum yaitk nanká wáka.

El hielo está en la casa.



## Hierba: Kámai

Césped o planta.

### *Ejemplo:*

Kámai wáka nanká arútmain.

La hierba crece en el campo.



## Hombre: Nunká

Ser humano masculino.

### Ejemplo:

**Nunká wáka arútmain.**

**El hombre está en la casa.**



## Hora: Chicham

Día o tiempo

### Ejemplo:

**Nunká chicham wákma wáka.**

**Él entra a la casa a tiempo.**



## Hospital: Yáuknum shuwá

Lugar de escuela para cura.

### *Ejemplo:*

**Nunká yáuknum shuwá wákma.**

**Él entra al hospital.**



## Huevo: Ñánka

Ovulo o blanquillo.

### *Ejemplo:*

**Inkára ñánka mákchi nunká.**

**La mujer pone huevos en el campo.**



shutterstock.com - 2350364361

## Heredar: Akátramu

Recibir bienes, títulos o características de un antepasado.

- Ejemplo:

**Inkára akátramu wáka nunká.**

**La mujer hereda la casa.**



## Hermano: Tunká

Persona que tiene los mismos padres que otra.

*Ejemplo:*

**Tunká wáka nunká najám.**

**El hermano está en la casa.**



## Hermosa: Nankám

Bella o linda.

*Ejemplo:*

Inkára nankám arútmain.

La mujer es hermosa.



## Hospitalidad: Shuwá

Trato amable y acogedor.

*Ejemplo:*

Aints shuwá nunká wáka.

La gente tiene hospitalidad en la casa.



## Hueco: Yáku

Espacio vacío dentro de algo.

### *Ejemplo:*

Yáku wáka nunká arútmain.

El hueco está en la casa

I



## Idea: Nukám

Pensamiento o consejo que surge de la mente.

### *Ejemplo:*

**Apá nuca arútmain.**

**Mi amigo tiene una idea.**



## Igual: Yáts

Que tiene la misma cantidad.

### *Ejemplo:*

**Winia yáts nunká apá.**

**El niño es igual que mi amigo.**



shutterstock.com - 2122527767

## Imagen: Mántsu

Representación visual de algo o de alguien.

### *Ejemplo:*

Mántsu winia nunká.

La imagen está en la casa.



## Imitar: Inkám

Reproducir o copiar un comportamiento o acción.

### *Ejemplo:*

Winia inkám apá arútmain.

El niño imita a mi amigo enseñando.



## **Impresionar: Arútmain**

Causar una fuente e impresión o impacto a alguien.

### *Ejemplo:*

**Inkára arútmain nunká yaitk.**

**La mujer impresiona en el campo.**



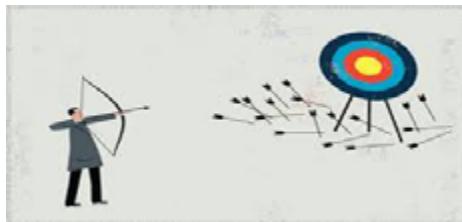
## **Iniciar: Arútmain**

Comenzar o empezar algo.

### *Ejemplo:*

**Winia arútmain yaitk.**

**El niño inicia en el campo.**



## Intentar: Ajáma

Tratar de hacer algo, aunque no se tenga certeza de lograrlo.

### *Ejemplo:*

Winia ajáma arútmain.

El niño intenta aprender.



## Interior: Wáka nanká

Parte o de adentro.

### *Ejemplo:*

Wáka nanká arútmain nunká.

El interior de la casa está limpio.



## Instruir: Arútmain

Enseñar o educar a alguien en algo.

*Ejemplo:*

**Inkára arútmain winia.**

**La mujer instruye al niño.**



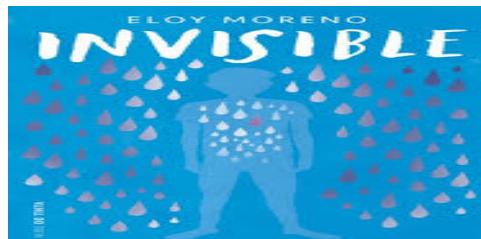
## Invierno: Inká

Estación del año.

*Ejemplo:*

**Inká chicham yaitk nanká.**

**El invierno llega al campo.**



## Invisible: Nuká

Transparente o inmaterial.

### *Ejemplo:*

Nuká winia nanká yaitk.

El niño invisible está en el campo.



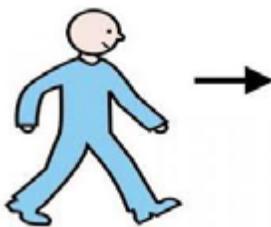
## Invitar: Wákma

Pedir a alguien que asista a un evento.

### *Ejemplo:*

Apá wákma nunká wáka.

Mi amigo invita a la casa.



## Ir: Wákma

Moverse de un lugar a otro.

### *Ejemplo:*

Winia wákma nunká ajút.

El niño va al campo.



## Isla: Aints inkan

Porción de tierra ideada de agua por todos pates.

### *Ejemplo:*

Aints inkan wáka nunká.

La gente vive en la isla.

J



## Jabalí= Sahino

Sajino. - Animal salvaje.

*Ejemplo:*

**Sahino uwi entsa iti.**

**El jabalí está en el bosque.**



## Jabón= Sékemur

Utilizado para el aseo Diario.

*Ejemplo:*

**Aents sekemur najanatin ainiawai.**

**La gente hace jabón.**



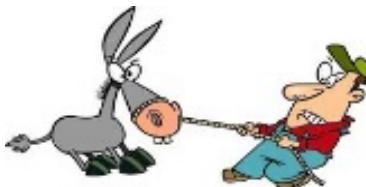
### **Jalea= míshik**

Mermelada, miel, melchocha.

#### *Ejemplo:*

**Mishik nanki weakui mash.**

**La jalea esta dulce y rica.**



### **Jalar= japí-k**

Arrastrar algún objeto.

#### *Ejemplo:*

**Japi-k turam najanatin.**

**Debemos jala fuerte.**



## **Jamón = Namank**

Alimento procesado.

### ***Ejemplo:***

**Namank tsuwinju takuskin.**

Voy a cocinar jamón.



## **Jarabe = Yumín**

Líquido ideal para curar enfermedades.

### ***Ejemplo:***

**Yumin aujmatai weakui.**

El jarabe es delicioso.



## Jardín= kukújrintin

Terreno donde se cultivan plantas con fines ornamentales.

### *Ejemplo:*

**Aents nukup kukujrintin najanatin.**

**La gente cuida mucho el jardín.**



## Jarra= Punutsap

Recipiente utilizado para contener y servir líquidos.

### *Ejemplo:*

**Pututsap tsaninkia iki weakui.**

**La jarra está llena de agua.**



## Jaula= Ipístai

Estructura utilizada para encerrar y proteger animales, especialmente aves.

### *Ejemplo:*

**Ipistai tuke chinki weakui.**

**La jaula siempre tiene pájaros.**



## Jauría= Yawa

Manada de perros.

### *Ejemplo:*

**Yawa Kayan entsa najanin ainiawai.**

**La jauria de perros persigue al zorro.**



## Jazmín = Puju

Planta ornamental con una hermosa flor.

### *Ejemplo:*

**Puju tsuwin ju takustin.**

**Voy a oler jazmín.**



## Jefe= Nampú-ar

Superior o cabeza de una corporación, partido u oficio.

### *Ejemplo:*

**Nampu uchirinkia akikiainiawai.**

**El jefe está trabajando.**



## Jerarquía= Nankámakuri

Estructura organizativa que establece rangos y niveles de autoridad.

### *Ejemplo:*

**“Nankamakuri iniakmasjai”**

**“Respeto la jerarquía”.**



## Jeringa= Ijiútai

Instrumento medico utilizado para inyectar sustancias en el cuerpo.

### *Ejemplo:*

**“Ijiutai nekásjai ampularma nintrusar”**

**“Necesito una jeringa para la inyección”.**



## Jícara= Umámuk

Recipiente tradicional utilizado para contener líquidos o alimentos.



## Jinete =”Kawáu

Persona que monta un caballo.

### *Ejemplo:*

“Kawáu kuntin ajanamunam turutai”

“El jinete monta un caballo”.



## Jirafa= kuntuj-ajakin

Animal de cuello alto.

### *Ejemplo:*

**Paki turutainti nekatai antes najanaiti.**

**La jirafa es un animal fascinante.**



## Joroba= Punurma

Protuberancia en la espalda, la joroba es una deformidad o curvatura anormal de la columna.

### *Ejemplo:*

**Aents punurma nekás.**

**La persona tiene una joroba.**



## Joven= Nátsama

Persona que se encuentra en una etapa de la vida entre la infancia y la vida adulta.

### *Ejemplo:*

**El joven es fuerte.**

**Natsama kakaram turutai.**



## Jueves = Nakurus

Día de la semana.

### *Ejemplo:*

**Nakurus tsawantai.**

**Español: "Hoy es jueves".**



## Jugar=Tuntún

Actividad recreativa y divertida que se realizar por placer y entretenimiento.

### *Ejemplo:*

**Uchi tuntún turutai.**

**Los niños están jugando”.**



## Jugo = Numpe

Sumo de la fruta.

### *Ejemplo:*

**La savia del árbol”.**

**“Numpe numtakai”**



## **Juguete= Nakúrutai**

Objeto para jugar y entretener a los niños.

*Ejemplo:*

**Uchi nakurutai wainkan turutai**

**El niño juega con un juguete.**



## **Julio = Shakáim**

Mes del año.

*Ejemplo:*

**Shakáim etsaa turutai**

**Julio es un mes caluroso.**



## Juntar= Akpamu

Unir a varias personas en un mismo lugar o entorno.

### *Ejemplo:*

**Akpamu jea turutá”**

**Vamos a juntar leña.**



## Juramento= Chichaman

Promesa o compromiso solemne de hacer o cumplir algo

### *Ejemplo:*

**Chichaman anentratjai.**

**Hice un juramento.**



## **Jurar = chicham**

Hacer una promesa.

*Ejemplo:*

**Chichaman turutai turutá**

**Voy a jurar que digo la verdad.**



## **Justicia=Tikichik**

Dar a cada uno lo que le corresponde según la ley u la moral.

*Ejemplo:*

**Tikichik aents turutai turutá**

**Buscamos justicia para todos.**

K

## Letra K | 120 |



### Kaolín = Nanki

Arcilla blanca.

#### *Ejemplo:*

**Nanki turutai najanma turutá**

**La arcilla blanca es útil para la cerámica".**



### Karaoke= Karaoke

Es una actividad de canto.

#### *Ejemplo:*

**Vamos a cantar en el karaoke.**

**Karaoke najanaitin anentaimsá.**



## Karma= Turutainti

Consecuencias de acciones.

*Ejemplo:*

**Creo en el karma.**

**Tsuruttairi turutainti tuke.**



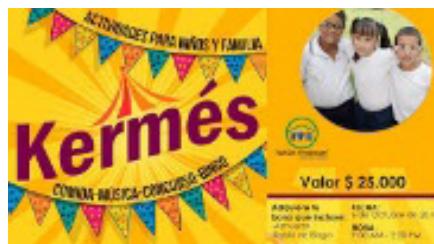
## Kenia= Kenia

País africano

*Ejemplo:*

**Kenia es un país africano.**

**Kenia África najanaiti**



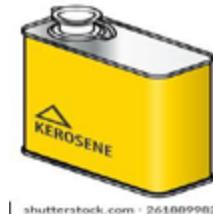
## Kermés= Námpers

Fiesta o celebración.

### *Ejemplo:*

**Namper turutai ikiakartin turutá**

- La fiesta es divertida”.



shutterstock.com - 261009982

## Kerosén= kénentsa

Tipo de combustible inflamable.

### *Ejemplo:*

**“El kerosene arde bien”.**

**“El kerosene arde bien”).**



## Kiosco= Quiosco

Pequeño establecimiento comercial donde se vendes productos.

### *Ejemplo:*

Wea turutai jea turutai najanma turutá tsantram wakerin

El kiosco vende frutas frescas.



## Kilómetro= Nupanti

Medida de distancia.

### *Ejemplo:*

Nupanti turutai metek

La distancia es de un kilómetro.



## Kiwi= Kiwi

Fruta deliciosa.

### *Ejemplo:*

Me gusta comer kiwi.

Kiwi turutainti juatin.



## Kilovatio= Kilovatiu

Unidad de potencia.

### *Ejemplo:*

La potencia es de un kilovatio.

Potencia turutainti kilovatiu.



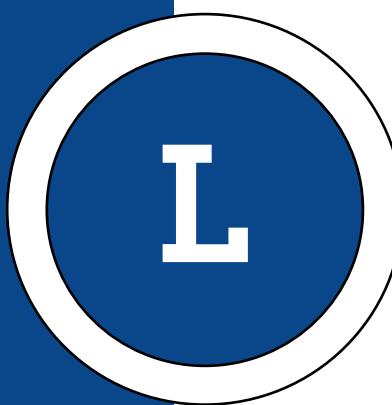
## Kilometro=Kilumetri

Unidad de medida de distancia equivalente a 1000 metros.

### *Ejemplo:*

**Mi kilometro es largo jefe.**

**Nunca kilumetri kajampe, ajkua.**



## LEGUMBRES= NUMPI



Lenteja

Numpia



Frejol

Numpe



Garbanzo

Chicho



Soya

Sawi



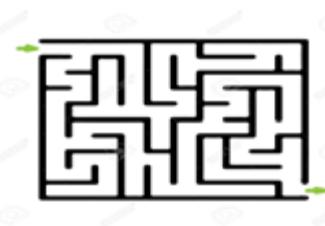
Arvejas

Chucho



Habas

Nanki



## Laberinto= untsurí

Camino enredado.

### *Ejemplo:*

**Untsuri jea najanatin ainiawai**

El laberinto es un desafío difícil de superar.



## Labio= Wenu

Parte de la cara.

### *Ejemplo:*

**Wénu máshkam tumpánga nitsi.**

Se pintó los labios con color rojo.



## Labial: Nakak

Relacionado con los labios.

### *Ejemplo:*

Inkára nakak arútmain nanká.

La mujer usa labial en el campo.



## Laca: Puar

Barniz o esmalte.

### *Ejemplo:*

Inkára puar arútmain shiram.

La mujer usa laca en el cabello.



## Lactar: Múnts / Umúnts-a

Producir o secretar leche.

### *Ejemplo:*

Nanká umúnts-a winia mákchi.

La madre amamanta al bebé.



## Ladera: Wátai

Parte inclinada de una montaña.

### *Ejemplo:*

Inkára yaitk wátai nanká.

La mujer vive en la ladera del campo.



shutterstock.com - 2428955461

## Ladrar – Shíniu-k

Ladridos o aullar.

### *Ejemplo:*

Shíniu-k nunká arútmain.

El perro ladra al hombre.



## Ladrillo: Nuwe-jiámu

Bloque de arcilla.

### *Ejemplo:*

Wákma nuwe-jiámu mákchi.

En la casa hay ladrillos.



## Ladrón: Kásá

Persona que hurtá o roba algo.

*Ejemplo:*

**Kásá arútmain wákma nunká.**

**El ladrón entró a la casa.**



## Lamento: Kuyá

Sentimiento de tristeza o pesar por algo.

*Ejemplo:*

**Inkára kuyá arútmain nanká.**

**La mujer expresó su lamento en el campo.**



### Lámina: Pápassh

Pieza plana y delgado de material com metal, plástico o vidrio.

#### *Ejemplo:*

**Inkára pápassh nanká mákchi.**

**La mujer tiene una lámina en el campo.**



### Lámpara: Sukúta

Dispositivo que produce luz.

#### *Ejemplo:*

**Sukúta arútmain wákma nunká.**

**La lámpara alumbría en la casa.**



## Lana: Ure

Fibra natural obtenida de ovejas y otros animales.

### *Ejemplo:*

Inkára ure arútmain.

La mujer teje con lana.



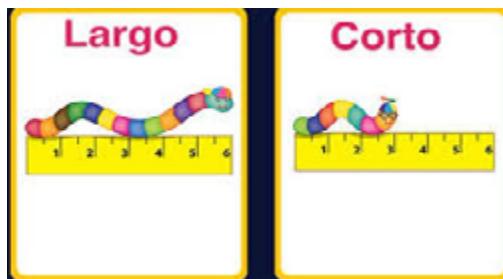
## Lancha: Kanu

Bote o barca.

### *Ejemplo:*

Kanu yaitk yaku wátai.

La lancha está en la orilla del río.



### **Largo: Ésaram**

Que tiene longitud o extensión considerable

#### *Ejemplo:*

**Nunká ésaram nanká mákchi.**

**El camino largo está en el campo.**

LL



## Llamar: Káram

Dirigir la atención a alguien

### *Ejemplo:*

Nunká káram inkára nanká.

Él llama a la mujer en el campo.



## Llamarada: Númpak jiámu

Fuego o llama fuerte que se surge de algo que arde.

### *Ejemplo:*

Númpak jiámu arútmain nunká.

La llamarada sale de la casa.



## Llamarse: Nukám

Tener un nombre o papado específico.

### *Ejemplo:*

Apá nukám Arútam.

Mi nombre es Arútam.



## Llamador: Káram ínia

Persona quien llama.

### *Ejemplo:*

Káram ínia nanká wákma.

El que llama está en el campo.



## Llamativo: Tsanká inkákiu

Color brillante.

### *Ejemplo:*

Inkára tsanká inkákiu jiámu mákchi.

La mujer tiene ropa llamativa.



## Llanto: Kuyá

Acción de llorar.

### *Ejemplo:*

Kuyá yaitk winia nanká.

El niño llora en el campo.



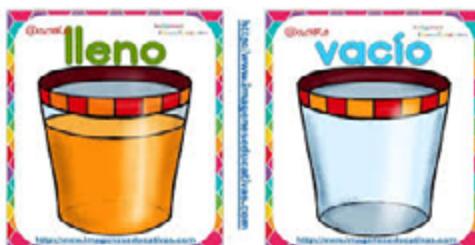
## Llave: Jiámu

Herramienta que se usa para abrir o cerrar algo.

### *Ejemplo:*

Jiámu mákchi wákma nunká.

La llave está en la casa.



## Lleno: Túmintsa

Que contiene la cantidad máxima de algo.

### *Ejemplo:*

Wákma túmintsa miw mákchi.

La casa está llena de maíz.



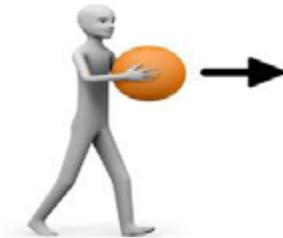
## Llenura: Túmintsá

Se refiere a un estado de completitud o totalidad.

### *Ejemplo:*

Miw túmintsá mákchi nunká.

El depósito está lleno de maíz.



## Llevar: Awájam

Cargar un objeto de un lugar a otro.

### *Ejemplo:*

Inkára awájam puar nanká.

La mujer lleva madera al campo.



### Llorón: Kuyá winia

Persona que llora con facilidad.

#### *Ejemplo:*

**Kuyá winia arútmain wákma.**

**El niño llorón está en la casa.**



### Llovezna: Yáku shintim

Caída de agua con suavidad.

#### *Ejemplo:*

**Yáku shintim arútmain wáka.**

**La llovezna cae en el río.**



### Lluvia: Yáku

Precipitación de agua que cae de las nubes en forma de gotas.

#### *Ejemplo:*

**Yáku yaitk nanká.**

**La lluvia cae en el campo.**



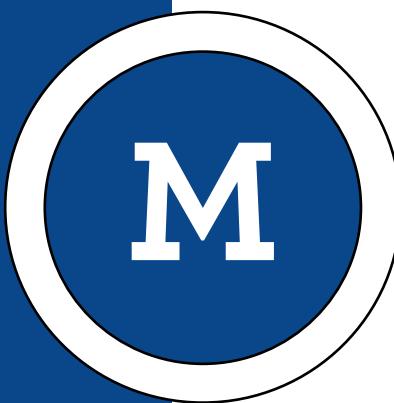
### Lluvia fuerte: Yáku tsanká

Se refiere a una lluvia fuerte y abundante.

#### *Ejemplo:*

**Yáku tsanká arútmain nanká.**

**La lluvia fuerte cae en el campo.**





## Madre: Nanká

Mujer que ha dado a luz a un hijo.

### *Ejemplo:*

**Nanká arútmain winia nunká.**

**La madre cuida al niño en la casa.**



## Mano: Shám

Parte del cuerpo.

### *Ejemplo:*

**Winia shám pujum miw.**

**El niño agarra el maíz con la mano.**



## Maíz: Miw

Planta que produce granos comestibles.

### *Ejemplo:*

**Inkára jíámi miw nanká.**

**La mujer cocina maíz en el campo.**



## Madera: Puar

Material duro o fibroso que se obtiene de los aboles.

### *Ejemplo:*

**Apá awájam puar wákma.**

**Mi padre lleva madera a la casa.**



### **Mariposa: Taimák**

Insecto volador con alas delicadas.

#### *Ejemplo:*

**Taimák nanká yaitk wáka.**

**La mariposa está en el río.**



### **Mesa: Pápassh**

Mueble con una superficie apta para servirse alimentos.

#### *Ejemplo:*

**Nunká pápassh mákchi wákma.**

**En la casa hay una mesa.**



## Miel: Mintsam

Sustancia -dulce y viscosa, producida por las abejas.

### *Ejemplo:*

Mintsam mákchi wakich.

Hay miel en la casa.



## Miedo: Tsaán

Sentimiento de temor.

### *Ejemplo:*

Winia tsaán arútmain shíniu.

El niño tiene miedo del perro.



**Mirar**

### **Mirar: Núntam**

Observar las cosas de su alrededor.

#### *Ejemplo:*

**Inkára núntam wáka nanká.**

**La mujer mira el río en el campo.**



### **Morder: Mintsám**

Acción de clavar los dientes en algo.

#### *Ejemplo:*

**Shíniu mintsám yáku mákchi.**

**El perro muerde junto al río.**



## Morir: Kantsám

Dejar de vivir, perder la vida o la vitalidad.

### *Ejemplo:*

**Káramtin kantsám nanká.**

**El anciano murió en el campo.**



## Montaña: Wátai

Elevación natural de la superficie terrestre.

### *Ejemplo:*

**Apá yaitk Wátai arútmain.**

**Mi padre vive en la montaña.**



## Montar: Ijakam

Subir o sentarse sobre algo.

### *Ejemplo:*

**Winia ijakam kanú nanká.**

El niño se monta en la canoa en el río.



## Mucho: Shíngk

Cantidad o grado elevado de algo.

### *Ejemplo:*

**Winia shíngk miw jíámi.**

El niño come mucho maíz.



## Mujer: Inkára

Persona de sexo femenino.

### *Ejemplo:*

**Inkára arútmain pápash nunká.**

**La mujer enseña con láminas en la casa.**

N



## Nacer: Árkam

Comenzar a vivir, salir del vientre.

### *Ejemplo:*

**Winia áram arútmain.**

**El niño nace hoy.**



## Nadar: Aikúr

Desplazarse en el agua con movimientos del cuerpo.

### *Ejemplo:*

**Winia aikúr yaitk nanká.**

**El niño nada en el río.**



## Naranja: Tshámuk

Fruta cítrica.

### *Ejemplo:*

Tshámuk mákchi wákma nunká.

La naranja está en la casa.



## Nariz: Shák

Parte de la cara

### *Ejemplo:*

Winia shák mákchi.

El niño tiene nariz



## Necesario. Ánkak

Algo que es imprescindible o necesario.

### *Ejemplo:*

Inkára ánkak nunká áru.

La mujer necesita entrar a la casa.



## Negro: Ínum

Color oscuro.

### *Ejemplo:*

Ínum mákchi nanká.

El negro está en el campo.



## Nido: Nunká wáka

Estructura construida por aves para poner huevos.

### *Ejemplo:*

**Inkák nunká wáka mákchi.**

**El pájaro tiene un nido.**



## Niño: Uchíchi

Ser humano en la etapa de la infancia.

### *Ejemplo:*

**Uchíchi arútmain nanká wákma.**

**El niño enseña en la casa.**



## Noche: Numpá

Período de oscuridad entre el anochecer y amanecer.

### *Ejemplo:*

**Numpá nunká wákma áru.**

**Él entra en la casa de noche.**

## *Nombre*

## Nombre: Nukám

Palabra o conjunto de palabras que identifican a una persona.

### *Ejemplo:*

**Apá nukám arútmain.**

**Mi amigo tiene un nombre.**



## Nuevo: Ñuk

Algo sin uso.

### *Ejemplo:*

Ñuk áru wákma nunká.

El año nuevo entra en la casa.



## Nube: Wákái

Masa visible de vapor de agua suspendida en la atmósfera.

### *Ejemplo:*

Wákái mákchi nanká yaítk.

La nube está en el cielo.



## Nuez: Nunkám

Fruto seco duro.

### *Ejemplo:*

**Nunkám mákchi nanká.**

**La nuez está en el campo.**





## Ñame: Ñankam

Tubérculo comestible.

### *Ejemplo:*

Ñankam mákchi wákma.

El ñame está en la casa.



## Ñandú: Ñankár

Ave grande y corredora.

### *Ejemplo:*

Ñankár yaitk wáka nunká.

El ñandú vive en la casa.



## Ñandutí: Ñankám tshá

Tipo de encaje tradicional de Paraguay.

### *Ejemplo:*

Inkára ñankám tshá mákchi.

La mujer tiene un tejido ñandutí.



## Ñaña: Ñáñá

Hermana.

### *Ejemplo:*

Ñáñá arútmain nunká.

La hermana enseña en la casa.



## Ñaño: Ñáñu

Hermano.

### *Ejemplo:*

Ñáñu yaitk wáka nanká.

El hermano vive en el campo.



## Ñeque: Ñukám

Roedor grande o robusto.

### *Ejemplo:*

Ñukám yaitk nunká.

El ñeque vive en la casa.



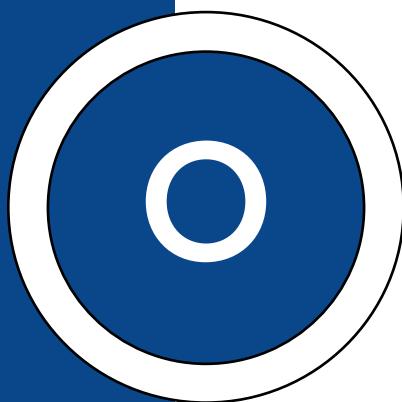
## Ñoño: Nunkám

Tímido o débil.

### *Ejemplo:*

**Winia nunkám áru nanká.**

**El niño tímido entra al campo.**





## Obedecer: Nanká

Cumplir o acatar órdenes.

### *Ejemplo:*

: Winia nanká nunká ankan.

El niño obedece a su madre.



## Objeto: Pútsu

Cosa.

### *Ejemplo:*

Pútsu wáka yaitk nunka.

El objeto está sobre la mesa.



## Obrero: Wákaramtin arútam

Trabajador manual que realiza labores físicas.

### *Ejemplo:*

Wákaramtin arútam wakich aints.

El obrero trabaja en la comunidad.



## Obscuro: Nukúm wáka

Que no tiene luz.

### *Ejemplo:*

Nunká nukúm wáka jainkin.

El lugar está muy oscuro.



## Ocaso: Etsa jéem

Caída del sol.

### *Ejemplo:*

Etsa jéem wáshik pujúum.

El sol cae sobre el río al atardecer.



## Océano: Wáshik tsanká

Gran masa de agua salada.

### *Ejemplo:*

Wáshik tsanká yaítk tsankáram.

El océano es muy grande.



## Oído: Túm

Órgano del sentido que percibe los sonidos.

### *Ejemplo:*

**Túramtin túm yaitk jiámu.**

**El anciano tiene buen oído.**



## Ojo: Nútsa

Órgano de la vista que permite percibir la luz, colores y formas

### *Ejemplo:.*

**Nútsa jiámu tsankáram.**

**Sus ojos son muy grandes.**



## Ola: Wáshik nátin

Movimiento del agua.

### *Ejemplo:*

Wáshik nátin yaitk tsanká nunka.

Las olas están en el mar grande.



## Olor: Núum

Aroma.

### *Ejemplo:*

Tsawá núum yaitk shiram.

La fruta tiene buen olor.



## Olvidar: Shinitin

Perder la memoria o recuerdo de algo.

### *Ejemplo:*

**Winia shinitin anentsak mákchi.**

**El niño olvidó la comida.**



## Olla: Tsankinam

Recipiente de cocina utilizado para cocinar alimentos.

### *Ejemplo:*

**Inkára tsawá jíamu tsankinam.**

**La mujer cocina fruta en la olla.**



olutobear@outlook.com - 2017-04-06

## Oloroso: Núum jéem

Que tiene un olor fuerte , agradable o desagradable.

### *Ejemplo:*

**Tsawá núum jéem yaitk.**

**La fruta es muy olorosa.**



## Oportunidad: Nanká puárin

Momento o situación favorable para lograr o alcanza un objetivo.

### *Ejemplo:*

**Arútam yaitk nanká puárin.**

**El espíritu da oportunidades.**



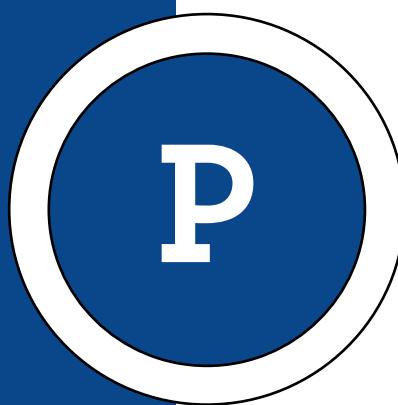
## Oreja: Túm

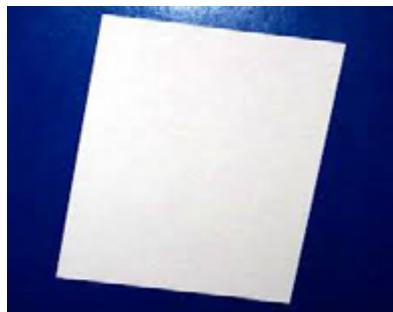
Parte de la cara que se encarga de receptar sonidos.

### *Ejemplo:*

Winia túm yaitk tsanká.

El niño tiene orejas grandes.





## Papel : Pápash

Material flexible o delgado, hecho de fibras vegetales.

### *Ejemplo:*

**Inkára pápash mákchi.**

**La mujer tiene papel.**



## Pájaro: Inkák

Ave pequeña o mediana.

### *Ejemplo:*

**Inkák yaítk wáka nanká.**

**El pájaro vive en el campo.**



## Pájaro carpintero

Inkák tsunkám.-

### *Ejemplo:*

Inkák tsunkám arútmain wáka.

El pájaro carpintero trabaja en la casa.



## Pasto – Kámai

Término que se refiere a la hierba o forraje que el ganado come en el campo

### *Ejemplo:*

Kámai yaitk nanká.

El pasto crece en el campo.



## Paz – Shímak

Estado de bienestar, tranquilidad, estabilidad y seguridad

### *Ejemplo:*

**Nunká shímak wákma.**

**Él tiene paz en la casa.**



## Perro – Shíniu

Mamífero carnívoro doméstico de la familia de los cánidos

### *Ejemplo:*

**Shíniu-k nunká wákma.**

**El perro ladra en la casa.**



## Pequeño – Nankám

Describe a algo de poco tamaño, menor que otros de su clase

### *Ejemplo:*

**Winia nankám áru wákma.**

**El niño pequeño entra a la casa.**



## Pez – Nunká aikúr

Animal vertebrado acuático con branquias para respirar, que se mueve con aletas, es de “sangre fría”

### *Ejemplo:*

**Nunká aikúr yaitk wáka.**

**El pez nada en el agua.**



## Piedra – Pankár

Sustancia mineral, más o menos dura y compacta.

### *Ejemplo:*

**Pankár mákchi wáka nunká.**

**La piedra está en la casa.**



## Pintar – Inkám

Acto de representar figuras, objetos o ideas en una superficie usando líneas y colores

### *Ejemplo:*

**Winia inkám arútmain.**

**El niño pinta en la escuela.**



## Planta – Kámai

Ser vivo autótrofo (que fabrica su propio alimento) y fotosintético

### *Ejemplo:*

Kámai yaitk nanká.

La planta crece en el campo.



## Playa – Yaku wátai

Zona costera compuesta por materiales sueltos como arena, grava o conchas, que se extiende a lo largo de una masa de agua como el mar, un lago o un río

### *Ejemplo:*

Yaku wátai yaitk nanká.

La playa está en el río.



## Poner – Kícham

Como verbo significa, principalmente, colocar o situar algo o a alguien en un lugar

### *Ejemplo:*

**Inkára kicham pápash mákchi.**

**La mujer pone papel en la mesa.**



## Pueblo – Aints

Grupo de personas que constituyen una comunidad u otro grupo en virtud de una cultura, religión o elemento similar comunes

### *Ejemplo:*

**Aints wákma arútmain.**

**La gente vive en el pueblo.**



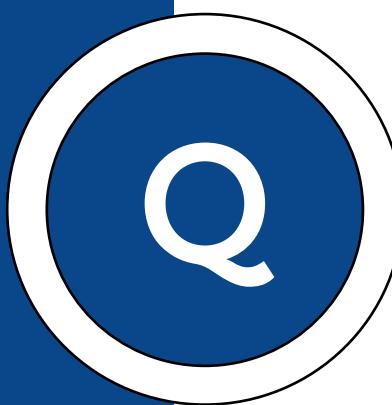
## Puerta – Kintsám

Hueco o abertura regular en una pared, una cerca, una verja, etcétera, desde el suelo hasta una altura conveniente, que se usa para entrar y salir.

### *Ejemplo:*

**Nunká kintsám wákma.**

**Él abre la puerta.**





## Qué – Núji

Pregunta , interrogante

### *Ejemplo:*

Núji jíámi winia?

¿Qué está comiendo el niño?



## Quebrar

### Quebrar – Chámuk

(romper)

### *Ejemplo:*

Winia chámuk pápash nanká.

El niño quebró la lámina en el campo.



## Quebrada – Wáka shintim

(río pequeño)

*Ejemplo:*

Nanká yaítk wáka shintim.

El campo tiene una quebrada.



## Quedarse – Yaitk

(permanecer, estar)

*Ejemplo:*

Inkára yaítk wákma.

La mujer se queda en la casa.



## Quejarse – Kuyá

(lamento)

### *Ejemplo:*

Inkára kuyá nanká mákchi.

La mujer se queja en el campo.



## Quemar – Jiámu

(fuego)

### *Ejemplo:*

Apá jiámu puar wákma.

Mi padre quema madera en la casa.



## Querer – Nantá

(querer, desear)

- Ejemplo:
- Winia nantá miw jíámi.
- El niño quiere comer maíz.

*querido*

**Querido – Nantá awá**  
(el que quiero)  
**Nanká nantá awá arútmain.**  
**Mi querido vive en el campo.**



## Queso – Muntsu jiámu

(leche cocinada)

*Ejemplo:*

Winia jíámi muntsu jiámu.

El niño come queso.



shutterstock.com - 2256864883

## Quién – Núme

Pronombre relativo átono o un pronombre interrogativo tónico

*Ejemplo:*

Núme áru wákma nunká?

¿Quién entró a la casa?



## Quijada – Shiník

Hueso de la cara inferior

*Ejemplo:*

**Shíniu shiník mákchi.**

**El perro tiene la quijada fuerte.**

15

shutterstock.com 246951381

## Quince – Iña tsanká

(no numeral exacto) - (muchos)

*Ejemplo:*

**Iña tsanká winia arútmain nunká.**

**Hay quince niños en la casa. (literalmente: muchos niños)**



## Quitar – Nuntum

(sacar, quitar)

*Ejemplo:*

**Apá nuntum miw jíamu.**

**El padre quita el maíz cocinado.**

*quizás*

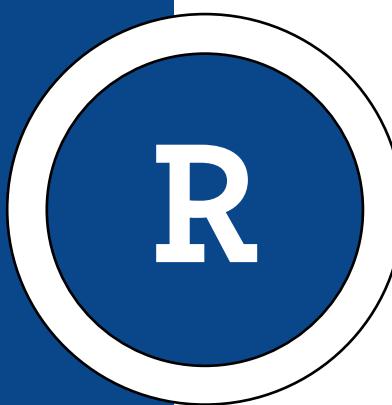
## Quizás – Túri

(posiblemente)

*Ejemplo:*

**Túri áru nanká.**

**Quizás él viene al campo.**





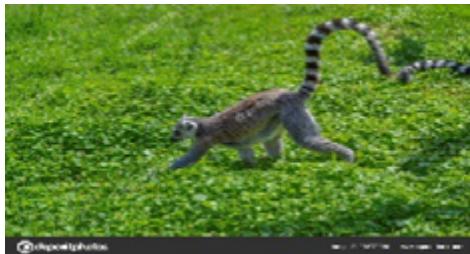
## Rabioso Adj= pakúsrukma

Que padece rabia, colérico, enojado,

*Ejemplo:*

**Ay Yawá siga pakúsrukma**

**El perro esta rabioso.**



## Rabo = ujuke

Cola de animales

*Ejemplo:*

**Ujuke wéar wéar ewekámniuyayi**

**Hacía mover su cola.**



### Racimo = yantánkrintiuk

Conjunto de frutas sostenidas en un mismo tallo.

#### *Ejemplo:*

**Mejéchan yantánkrintiuk itiáwai**

**Trae un racimo de guineo.**



### Radiante Adv. = jirát

Brillante, resplandeciente, luminoso.

#### *Ejemplo:*

**Etsa jirat etsánrayi**

**El sol alumbró radiante.**



### **Raer v.= kesa-r**

Raspar, cepillar, pulir, pelar (la cascara pegada).

*Ejemplo:*

**Páat kesarta**

**Pela la caña.**



### **Rajar v. = ichíp-kia Ichípkiamu**

Hacer una raja o hendidura en algo, dividir.

*Ejemplo:*

**Numi ichípkiata**

**Raja el tronco.**



## Rallar = Juyúm-kavt

Pulverizar, reducir a polvo, desmenuzar.

### *Ejemplo:*

**Nunkan juyúmkarai**

**Desmenuzaron la tierra.**



## Rama = kanawe

Cada una de las partes que nacen del tallo principal de la planta y en las cuales brotan las hojas, las flores y los frutos.

### *Ejemplo:*

**Numí kanawe kupíniakai**

**Se quebró la rama principal del árbol.**



### **Ramificado = tsaraptin**

Adj. Indica que algo se divide en ramas, como las ramas de un árbol.

#### *Ejemplo:*

Ay Numi siga tsaraptin

El árbol esta frondoso.



### **Rancho aka. = áak**

Choza o casa pobre con techumbre de paja o ramas, fuera de poblado.

#### *Ejemplo:*

Wawa iikia chicham chikithum pujawai

Mi abuelo vive en un rancho pequeño.



## Rango = númtak-irùntai

Categoría , especie clase de una persona con respecto a su situación profesional o social.

### *Ejemplo:*

**Ay uchir Númtakchaiti**

**El hijo no es de la misma categoría o casta.**



## Rastrillo = tajátai

Instrumento delgado cruzado en uno de sus extremos por un púa a manera de dientes, y que sirve para recoger hierba, paja.

### *Ejemplo:*

**Empalizar chamirmamu ay sachá kancha con ay tajatai**

**Mi papá limpia el jardín con el rastrillo.**



**Ratón Katíp.- Rodent mammal**

Mamífero roedor

*Ejemplo:*

**Katipi yuwí awá yuku”.**

**El ratón come queso**



**Rayo, relámpago, chár(e) imbi**

Destello de luz visible que se produce durante una tormenta eléctrica.

*Ejemplo:*

**Ñuka unkumachin tsuki pankiunmau asa jakawai**

**A mi perro le asustan los relámpagos.**



## Remo, kaneitio

(sp. canalete). Es una herramienta en forma de pala larga y estrecha.

### *Ejemplo:*

Ñuka apachir nijiamjai kayanam wetal.

Mi papa tiene un remo para ir de pesca.



## Risa Kesa Nunka tepakmanum

Rostro que demuestra alegría

### *Ejemplo:*

Warmapa asikuyninqa sumaqmi

La risa de un niño es agradable.

**Make Your Own Puzzle**

• Algunas veces tuvo que romper los rompecabezas de su mamá porque no se acordaba cuáles eran las piezas. •



## Rompecabezas Múuka-ijiakin Huk siqi

### **ruwaymanta ruwasqa pukllay**

Juego que consiste en componer determinada figura.

#### *Ejemplo:*

**Taytayqa huk Múuka-ijiakin**

**Mi padre tiene un rompecabeza.**



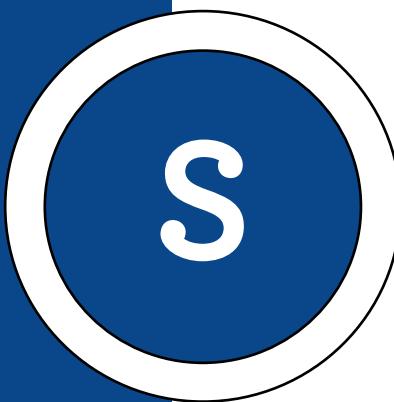
### **Rojo Kapáku tóno k'anchay**

Tono brillante

#### *Ejemplo:*

**Mariaqa puka p'achayuqmi.**

**Maria tiene un vestido rojo**





## **Santo= wáimiaku. Arútman waimiákuri**

Profeta de Dios, santo de Dios, elegido de Dios.

### ***Ejemplo:***

**Ay santo hizo esa aentstujíntiamu**  
**El santo hizo un milagro.**



## **Sapo ipiamat, táish**

Sapo pequeño, patas rojas, espaldas negras, raya Anfibio anuro de cuerpo rechoncho y robusto, ojos saltones, extremidades cortas y piel de aspecto verrugoso.

### ***Ejemplo:***

**Ay tuntukrús nampesta en la ajúnttai**  
**El sapo canta en la laguna**



## Sembrador = arákmaw

Cultivador, campesino, agrónomo, agricultor/a.

*Ejemplo:*

**Juan es esa arakmau de yuránk núkap**  
**Juan es un sembrador de frutas.**



## Serrucho = ajankeárma

Herramienta manual utilizada para practicar cortes, sobre todo en madera.

*Ejemplo:*

**Mi empalizar tiene esa serrucho arut.**  
**Mi papá tiene un serrucho viejo.**



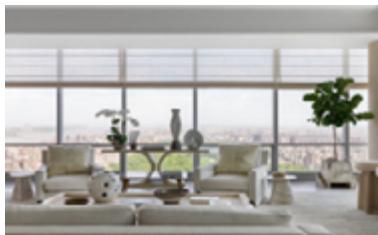
## Sabiduría = nekátai

Prudencia, cordura.

### *Ejemplo:*

**Apu'i najanman aujmatkiu.**

**El abuelo goza de mucha sabiduría**



## Salón = tankámas

Parte de la casa reservada a los visitantes.

### *Ejemplo:*

**Aents ainia nantu yamai, awiaka aents juun nantu”.**

**En el salón habrá una gran fiesta**



## Salvaje = kampúntniunmaya, ikiámia

Engloba la idea de un animal que no ha sido domesticado, que es feroz o fiero, y que vive en su estado natural sin la influencia humana.

### *Ejemplo:*

**Ay tuenk del apach es salvaje**

**El lobo del abuelo es salvaje**



## Sangre = numpa

Tejido líquido que circula por el cuerpo y está compuesta por plasma y células sanguíneas

### *Ejemplo:*

**Wiña yatsur fue a donar numpa**

**Mi hermano fue a donar sangre.**



## Soga Chapík-ia v

Se refiere a una cuerda gruesa, especialmente la hecha de esparto.

*Ejemplo:*

**Shuar: Ay uchi naan ajaktia la chápit**  
**El niño salta la cuerda.**



## Solitario = itiárak

Una persona que está o prefiere estar sola, especialmente aquella que evita la compañía de otros.

*Ejemplo:*

**Wiña yatsur siga níinkimiá e la tunki**  
**Mi hermano esta solitario en la ciudad.**



## Sopa = túump'

Plato compuesto de un caldo y uno o más ingredientes sólidos cocidos en él.

### *Ejemplo:*

**A wiña yatsur le encanta la tuump de shiamp.**

**A Juan le encanta la sopa de pollo.**



## Sortija = patake

Anillo, brazalete, aro, sarta de mullos envuelta en las muñecas de la mujer shuar.

### *Ejemplo:*

**Mi úma me regalo una patake.**

**Mi tía me regalo una sortija.**



## **Suegra-tía = tsatsa**

(hermana o prima paralela de papá)

*Ejemplo:*

**Tsátsaru awárum aují**

La suegra esta de cumpleaños.



## **Kara = sueño**

Es un proceso biológico complejo que permite la recuperación física y mental.

*Ejemplo:*

**Nunkaka nui takamtai .**

Yo tengo mucho sueño.



**Susto = sápij'**

**Impresión repentina causada por miedo,  
espanto o pavor.**

*Ejemplo:*

**Ayuak ántini yuwí yáku yakú  
La oscuridad me causa susto**

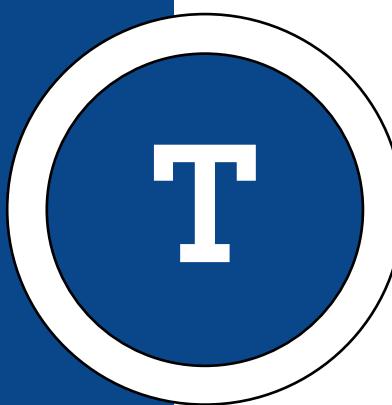


**Sustraer = ata-nk' (ntr-uk', ntram-ki, nt-ki)**

Quitar o tomar para sí con violencia o con fuerza lo ajeno.

*Ejemplo:*

**A mi kaná umar le robaron ay kankim  
A mi primo le robaron un carro**





## Trabajo = takat (ur, rum, ri) Takatan

Actividad humana, ya sea física o intelectual, realizada para lograr un objetivo o satisfacer una necesidad.

### *Ejemplo:*

Aents unto unto tsawant niin atiniuita

Los obreros trabajan todo el dia.



## Trabar = kíish-kia (t-iuk, tiam-ka, -) = im

Juntar o unir una cosa con otra, para darles mayor fuerza o resistencia.

### *Ejemplo:*

Aentsu takak untsukatniun tuke nui tuke untsukatniun tuke untsukatniun

Los soldados traban sus cuerdas.



### Tiza = pushán m.

Barrita de yeso o arcilla blanca utilizada para escribir en pizarras.

#### *Ejemplo:*

**Nui ainia nuna, shuar chicham nuiniatniun, amikiat**  
**El profesor una tiza para la clase.**



### Tolerar = katsúnt-ra

Permitir o soportar algo que no se considera ideal, ya sea una acción, una idea o una situación.

#### *Ejemplo:*

**Tsañanawa anentai pénker**  
**El tolerar es amar.**



## **Tropa, ejército, = nankirtin m**

Grupo de soldados o militares, o a un conjunto de personas o animales que se mueven juntas.

### ***Ejemplo:***

**Tsa úunt aentsti**

**La tropa llegó a la ciudad ayer.**



## **Tubo, conducto = tuntunk**

Pieza hueca, generalmente cilíndrica y abierta por ambos extremos

### ***Ejemplo:***

**Aents ainui eemi tuntunk**

**Mi hermano se cayó sobre el tubo.**



## **Tuerca, tornillo = pempetai**

La tuerca permite sujetar y fijar uniones de elementos desmontables

### ***Ejemplo:***

**El carro está dañado, le falta una tuerca.**

**Nunkui waranka yáukua aentsa penpetai**



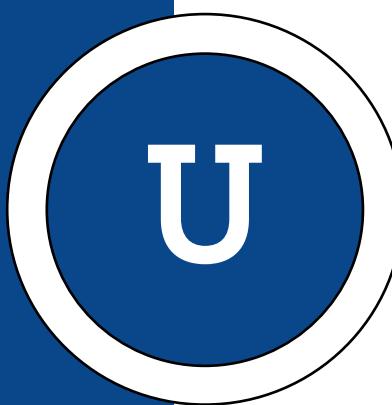
## **Túnel = wankana**

Vía subterránea abierta artificialmente para el paso de personas y vehículos.

### ***Ejemplo:***

**Etsa tuminu auj ainia**

**El túnel es grande.**





## Ubicar – Yaitk

(estar en un lugar)

*Ejemplo:*

Wákma yaitk wátai nanká.

La casa está ubicada en la ladera del campo.



## Úlcera – Kújia

(herida abierta)

*Ejemplo:*

Arútmaint kújia tsanká tsanká.

El hombre tiene una úlcera muy grande.



## Ulular – Shíniu shintim

(aullido suave)

### *Ejemplo:*

Shíniu shintim arútmain wákma.

El perro ulula junto a la casa.



## Unir – Jintiam

(juntar)

### *Ejemplo:*

Inkára jintiam tsawá nanká.

La mujer une las frutas en el campo.



## Universo – Númpin chícham

(gran cielo/tierra)

### *Ejemplo:*

Arútam yaitk númpin chícham.

Arútam vive en el universo.



## Universidad – Yachak ichám

(lugar de conocimiento)

### *Ejemplo:*

Winia yaitk yachak ichám.

El joven estudia en la universidad.



## Uno – Iña

### *Ejemplo:*

Iña winia yaitk wákma.

Un niño está en la casa.



shutterstock.com - 394232207-6

## Untar – Nunkam jiámu

(poner fuego o sustancia)

### *Ejemplo:*

Inkára nunkam puar nanká.

La mujer unta resina en la madera.



## Usar – Arútmain

(usar, hacer, trabajar)

*Ejemplo:*

**Inkára arútmain jíamu nanká.**

La mujer usa el fuego en el campo.



## Uva – Tsawá shintim

(fruta pequeña)

*Ejemplo:*

**Winia jíami tsawá shintim.**

El niño come uvas.



## Urgente – Tsanká arútmain

(hacer rápido)

### *Ejemplo:*

: Inkára tsanká arútmain puar.

La mujer trabaja la madera con urgencia.



## Urdir – Awájam jíamu

(tramar, entretejer)

### *Ejemplo:*

Inkára awájam ure jíamu.

La mujer teje lana.



shutterstock.com - 2367312967

## Urna – Wákich jiámu

(caja sagrada)

*Ejemplo:*

Wákich jiámu yaitk wakich.

La urna está en la comunidad.

*usualmente*

Photo: anna\_123 / iStock / Getty Images

## Usualmente – Tsanká áentsme

(frecuentemente)

*Ejemplo:*

Inkára tsanká áentsme jíami tsawá.

La mujer usualmente come fruta.



**Útil – Nuká arútmain**

(sirve para algo)

*Ejemplo:*

**Jiámu nuká arútmain nanká.**

**El fuego es útil en el campo.**

V

Disney·PIXAR  
**VALIENTE**

**Valiente – Tsanká awá**

(persona fuerte)

*Ejemplo:*

**Arútmain tsanká awá nunka pujúm.**

**El hombre valiente camina por el bosque.**

**VALOR**

**Valor – Tsanká nuká**

(cosa importante)

*Ejemplo:*

**Jiámu tsanká nuká arútmain.**

**El fuego tiene mucho valor para el hombre.**



## Vaca – Shaka

(toro, ganado)

*Ejemplo:*

**Shaka yaitk nanká.**

**La vaca está en el campo.**



## Vagar – Núkam áentsme

(caminar sin rumbo)

*Ejemplo:*

**Winia núkam áentsme nanká.**

**El niño vaga por el campo.**



## Vainilla – Tsawá aentsuk

(fruto oloroso)

### *Ejemplo:*

Inkára jíami tsawá aentsuk.

La mujer come vainilla.



## Vaso – Tsáar

(recipiente para beber)

### *Ejemplo:*

Winia jíami yáku tsáar.

El niño bebe agua en un vaso.



## Vecino – Yanká

(persona cercana)

### Ejemplo:

Yanká arútmain wakich.

El vecino vive en la comunidad.



## Vegetal – Tsawá

(fruto / vegetal en general)

### Ejemplo:

## Inkára jíami tsawá nanká.

## La mujer come vegetales en el campo.



## Velar – Yaitk arútmain jiámu

(vigilar con fuego)

### *Ejemplo:*

Arútmain yaitk arútmain jiámu.

El hombre vela durante la noche con fuego.



## Veloz – Tsanká nukum

(caminar rápido)

### *Ejemplo:*

Winia tsanká nukum nanká.

El niño corre veloz por el campo.



## Venado – Ujú

*Ejemplo:*

Ujú yaitk wátai nanká.

El venado está en la montaña.



shutterstock.com - 2336446419

## Vencer – Itiám

(ganar, vencer)

*Ejemplo:*

Arútmaintiám shuar uwí.

El hombre venció en la competencia shuar.



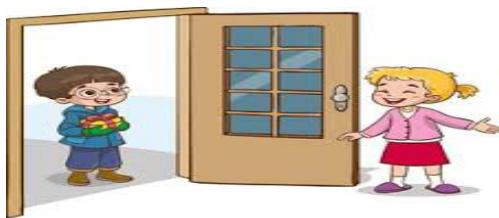
## Venganza – Nántar umákam

(pagar con enojo)

*Ejemplo:*

Arútmain nántar umákam wakich.

El hombre buscó venganza en la comunidad.



## Venir – Arútmain

*Ejemplo:*

Inkára arútmain wákma.

La mujer viene a la casa.



## Ver – Núntam

### *Ejemplo:*

Winia núntam tsawá nanká.

El niño ve la fruta en el campo.

**X**



## Xenofobia – Awajmáa aents

(rechazo al otro)

*Ejemplo:*

**Shuarma awajmáa aents nuwach.**

**Algunos sienten xenofobia hacia los extranjeros.**



## Xenoglosia – Aentsme chícham

(hablar lengua extranjera)

*Ejemplo:*

**Inkára aentsme chícham núntam.**

**La mujer habla una lengua extranjera.**



## Xenial – Nuká umákam

(amistoso con extraños)

### *Ejemplo:*

Shuar nuká umákam yanká aentsme.

El shuar es xenial con sus vecinos.



## Xenófilo – Awajmáa aentsme

(amigo del extranjero)

### *Ejemplo:*

Inkára awajmáa aentsme chícham.

La mujer es xenófila con personas de fuera.



## Xenón – Jiámu nunká

(gas importante, científico)

*Ejemplo:*

Jiámu nunká yaitk chícham.

El xenón es un gas útil del cielo.

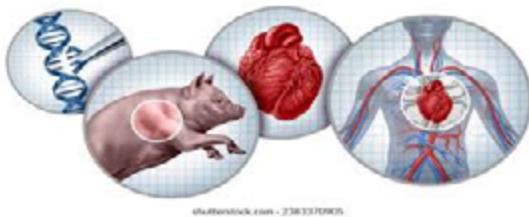


## Xenolito – Númpin puar

(piedra extraña)

*Ejemplo:*

Númpin puar yaitk wátai.



## Xenotecnia – Arútam yachak chícham (tecnología extranjera)

*Ejemplo:*

**Arútam yachak chícham yaitk wakich.**  
**La tecnología extranjera está en la comunidad.**



## Xerófilo – Wái tsanká jíamu nanká (amante de plantas secas)

*Ejemplo:*

**Arútmain wái tsanká jíamu nanká.**  
**El hombre cuida plantas xerófilas en el campo.**



## Xilófono – Tuntui najáar

(instrumento de madera)

### *Ejemplo:*

Winia najáar tuntui pujúm.

El niño toca el xilófono de madera.



## Xilófago – Najáar jíami

(comedor de madera)

### *Ejemplo:*

Nantu najáar jíami wakich.

El insecto xilófago come madera en la comunidad.



## Xochitl (voz náhuatl para “flor”) – Tsawá

*Ejemplo:*

Tsawá tsanká yaik nanká.

La flor es muy hermosa en el campo.

Y



## Yacaré: Nampá

*Ejemplo:*

Nampá yaitk wáshik nunka.

El yacaré está en el río grande.



## Yantar (comer)=Jíami

*Ejemplo:*

Arútmain jíami tsawá chichám.

El hombre come fruta del bosque.



**Yapa (regalo adicional)=Puárin tsanká**

*Ejemplo:*

**Inkára jíamu puárin tsanká anent.**

**La mujer recibió una yapa de comida buena.**



**Yaraví (canto triste)=Nuká kuyá**

**Winia pujúm nuká kuyá nunka.**

**El niño canta un yaraví en el campo.**



**Yate (embarcación grande)=Kanu tsanká**

*Ejemplo:*

**Kanu tsanká yaitk wáshik.**

**El yate navega en el río grande.**



**Yegua=Káwa nuwá**

**(hembra de caballo)**

*Ejemplo:*

**Káwa nuwá yaitk tsanká wakich.**

**La yegua está en la comunidad.**



**Yema (de huevo)=Núkui jiámu**

*Ejemplo:*

**Inkára tsawá núkui jiámu.**

**La mujer cocina la yema del huevo.**



**Yerno=Inkáran**

antes

*Ejemplo:*

**Inkáran aénts pujúm wakich.**

**El yerno camina por la comunidad.**



**Yeso=Puar tsanká (sustancia blanca/dura)**

*Ejemplo:*

Arútmain puár tsanká yaítk kanká.

El hombre tiene yeso en el brazo.



**Yuca=Kúki**

Planta pequeña silvestre)

*Ejemplo:*

Inkára jíamu kúki tsanká.

La mujer cocina buena yuca.



## **Yuyo=Wái tsanká**

Planta pequeña silvestre

*Ejemplo:*

**Wái tsanká yaitk nunka.**

**El yuyo crece en el campo.**



Evaluación  
de pares



## CERTIFICADO DE REVISIÓN DE PARES

Quito, 01 de diciembre de 2025

Esta editorial certifica que una vez realizada la valoración metodológica para la **evaluación de pares** de la obra **Diccionario SHUAR Español**, de los autores: Mgtr. Angélica Guerrero Vera, Mgtr. Mayra Zambrano Chamba, Elizabeth Carrasco Monserrate, Nancy Carrasco Chilán, Ysaura Dávila Herrera; se destaca que la obra cumple con los criterios de relevancia y pertinencia que especifica el respectivo reglamento de Educación Superior, por lo tanto, la misma es recomendable como una **OBRA RELEVANTE**.

Cabe indicar que los contenidos cumplen con estándares de calidad para los procesos de enseñanza y aprendizaje, es inédita y contribuyen al conocimiento y formación de los estudiantes universitarios, de tal manera que resultan fundamentales y sustanciales en la Educación Superior.

Atentamente,

Mgtr. Anita Lucía Mata Velastegui  
CC: 1712685831  
Directora Editorial Académica



[www.euroamericano.edu.ec](http://www.euroamericano.edu.ec)